

Fase: 1

Código: 0092-19 **Estado:** Vigente

Título: Diccionario de escritoras costarricenses

Vigencia del 01-Enero-2020 **al** 31-Diciembre-2021

Tipo de Disciplina: Disciplinario

Subprograma: Investigación

Advertencia – La ejecución de los PPAA que impliquen investigación biomédica en materia de salud con seres humanos; investigación y uso de los recursos de la biodiversidad, acceso a recursos genéticos en territorios indígenas y al conocimiento tradicional asociado; uso, cuidado, tenencia, producción y experimentación con animales, deberán apegarse a los procedimientos de las instancias gestoras de las normativas relacionadas para obtener los permisos necesarios.

Resumen:

Con la realización de este proyecto se pretende elaborar un diccionario de autoras costarricenses, una obra de consulta general nacional. Dada la ausencia de las escritoras y su invisibilización en la historia y en la crítica, se busca, con este trabajo, completar y transformar el canon oficial de la literatura costarricense, dando a conocer la labor de estas escritoras y su producción. Se espera que el resultado contribuya a la renovación de las líneas estéticas que han prevalecido desde los orígenes de nuestra teoría, crítica e historiografía literarias.

Justificación:

La historia de la literatura y la crítica literaria costarricenses, a lo largo de las diferentes generaciones de escritores, han sido omisas con la producción literaria de las mujeres, a pesar de que las escritoras, desde el siglo XIX, se hicieron presentes en las páginas de las publicaciones periódicas más importantes y hoy -así como en el pasado- publican textos en todos los géneros. Sólo se cuenta con unas pocas menciones y estudios sobre las obras de la escritoras.

En cuanto a diccionarios de escritoras costarricenses no existe ninguno. Puede afirmarse que ellas no han producido en igualdad de condiciones que los escritores. Por ejemplo, a finales del siglo XIX, al pie de página de los textos publicados por autoras se ponían notas referentes a las escritoras tales como ¿dulce y gentil señorita?, ¿talentosa y bella?, ¿promete mucho?, ¿llegará lejos? y otras similares. Con estas notas ¿jamás incluidas cuando se trataba de escritores- se neutralizaba el carácter combativo de muchos textos y se señalaba la práctica incipiente, inexperta y de menor calidad de las mujeres escritoras.

De la misma forma, los editores de las revistas y periódicos, utilizaban filtros para influir la lectura de los textos de las mujeres. Muchas veces, las mismas autoras escribían sobre algún tema polémico, pero suavizaban la forma de exponerlo para no herir susceptibilidades. Era también frecuente que algún autor se refiriera a la obra de alguna autora para descalificarla, no para criticar objetivamente su obra. Tal es el caso de José María Zeledón, quien se refiere a la obra de EOSINA (Auristela Castro) como una obra con defectos que él mismo pretende corregir. Toma los poemas de la autora y los desarma atrocemente -luego de proferir una reprimenda a la escritora- para luego escribir su propia versión de los poemas de ella.

Y así pasa con las sucesivas generaciones, muy pocas mujeres asoman en la crítica y la historia literarias. Ser mujer es un criterio de exclusión de las autoras, como lo ha sido la clase social y la filiación política. De ahí que se requiera de un abordaje interdisciplinario en la elaboración del diccionario y, desde ahí, poder reunir la mayor cantidad de autoras costarricenses y dar cuenta de vida, su quehacer y su obra, de una manera crítica.

Rescatar la obra de las mujeres de diferentes generaciones permitirá completar la historia literaria costarricense, sobre la base de la equidad, y proyectar un modelo de crítica literaria desde el Nuevo Humanismo, en un mundo complejo,

atravesado por coordenadas sociales, políticas, económicas particulares.

En cuanto a los conocimientos previos sobre el tema, el trabajo más consciente y amplio de lo que es un diccionario biográfico lo realiza Alexander Sánchez (2009). Este estudio, a pesar de que es un esbozo ¿el proyecto aún no se concluye)- incluye 758 entradas de escritores (74.6%) y 258 entradas de mujeres (25,4%).

Uno de los mayores méritos del trabajo de Sánchez (2009) es que ofrece toda una metodología para construir un diccionario biográfico, la cual será aprovechada en este trabajo.

En relación con la intertextualidad, dice Sánchez (2009: 84):

Como bien señala Mederos, los diccionarios ¿son obras que copian, abrevian, amplían, y revisan el caudal de voces y acepciones de diccionarios precedentes? (1994: 17). Este mismo principio es el conocido en la teoría literaria como intertextualidad, y según el cual cualquier texto, no solo los diccionarios, dialoga con todos los textos que lo han precedido de modo tal que la escritura deviene en un proceso de reescritura de la entera tradición textual.

De manera que elaborar un diccionario tiene que ver con un diálogo entre el presente y el pasado, con el canon, con la teoría, la historia y la crítica literarias.

En cuanto a los diccionarios de la literatura costarricense, el pionero es Ricardo Fernández Guardia, quien publicó en 1941 el Diccionario Biográfico de Costa Rica. Época del Descubrimiento y la Conquista. Este diccionario se publica tardíamente si se toma como referencia que la producción de diccionario biográficos en el resto de América Latina y en Europa tiene su apogeo en el siglo XIX, cuando se gestan y consolidan los imaginarios nacionales.

En 1978, un grupo de estudiantes de la Universidad de Costa Rica realizó el trabajo Quién es quién en la literatura costarricense (Arce Delgado:1978), una breve recopilación de datos de treinta autores, para un trabajo de curso.

Entre los años 80 y noventa se publicaron cuatro: Anteproyecto Diccionario Biográfico Costarricense (1985), de Elías Zeledón Cartín (1985), y el Diccionario biográfico costarricense (1992), de Malavassi y Gutiérrez (1992).

Sánchez explica que de estos diccionarios, el primero no llegó a concretarse, solo contiene 82 biografías, 35 de ellas de escritoras. El segundo excluye a la generación del 40, reconocida como una generación de izquierda.

En 1989, Ana Cecilia Chávez Segura (1989) publicó el Diccionario biográfico literario de autores costarricenses 1940-1988, que alcanza 224 entradas. Este fue un valioso esfuerzo de compilación. Pero se le ha criticado que emplea crítica no especialidad como fuente.

En 1996, Marco Tulio Mena publica Biografías de literatos costarricenses, manual de referencia para el uso de la Biblioteca Nacional. Reseña 107 escritores que publicaron a partir de 1970. Sánchez (2009) hace notar que en esta obra se percibe el desconocimiento de teoría literaria y el uso de crítica no especializada..

Marco Teórico:

La rama de la lingüística encargada de la elaboración de diccionarios y de su estudio, en sus aspectos históricos, métodos y tipos se denomina lexicografía.

Desde la antigüedad hay noticia de la elaboración de diccionarios; por ejemplo, se conoce un texto griego del siglo III a.C., un glosario de palabras de la *Ilíada* y de la *Odisea*. Mucho antes, del siglo III a.C. existieron unas tablillas asirias de naturaleza lexicográfica.

En el caso del presente proyecto, se trata de elaborar un diccionario biográfico, el cual, según Alexander Sánchez (2009: 83)

es un diccionario de cosas que tiene por objeto la descripción de la vida de personas consideradas de relevancia social en un momento histórico determinado. El criterio de selección de la macroestructura en este tipo de diccionario responde, como norma general, a dos consideraciones básicas: las oposiciones general / especial: y universal / nacional, regional, etc..

Este tipo de diccionario nace en el siglo XVI y en los siglos XIX y XX se produce una verdadera eclosión de este género.

Los diccionarios pertenecientes a la categoría general incluyen biografías de personas que, según su situación, como artistas, científicos, filósofos, entre otros, se pueden ubicar en categorías diversas. Los de carácter especial delimitan sus alcances de acuerdo con una sola categoría, como en el caso de esta investigación, la cual considera como criterio de inclusión en el diccionario la escritura de mujeres; es decir, escritoras.

Sin embargo, el criterio diccionario especial no es por eso homogéneo, pues responde también a otros criterios, como nacionalidad y generación. Se incluyen escritoras de cada una de las generaciones de la literatura costarricense, nacidas en el país y las que han nacido en otros países, pero que han impactado, con su obra, la vida literaria y cultural de Costa Rica. De manera que cabe en este caso la clasificación nacional; o sea, especial nacional.

Las clasificaciones de los diferentes diccionarios, sus tipos y categorías están íntimamente ligados al canon artístico; en este caso, al canon literario. La inclusión y exclusión de las autoras en el diccionario que se pretende elaborar, según el plan que aquí se traza, no se ajusta al canon historiográfico / crítico; sino que lo transgrede de cierta forma, al incluir las figuras de las escritoras, artistas excluidas de ese canon, desde los comienzos de la literatura nacional.

La crítica literaria nacional ha demostrado que nuestro canon ha estado regido por un enfoque patriarcal. Pese a ese reconocimiento, continúa excluyendo autoras y obras. En cada generación se han empleado diferentes estrategias de exclusión. De modo que se hace necesario considerar algunos criterios teóricos sobre el canon literario.

Enric Sullá, en *El canon literario* (1998), define canon como ? una lista o elenco de obras consideradas valiosas y dignas por ello de ser estudiadas y comentadas? (p.11). La definición de Sullá hace suponer que existe un conjunto de obras tenidas por valiosas y otras que no lo son. Estima en su propia definición de canon que:

el elenco de obras y autores sirve de espejo cultural e ideológico de la identidad nacional, fundada en primer lugar en la lengua y, por el otro, que esa lista es el resultado de un proceso de selección en el que han intervenido no tanto individuos aislados, cuanto las instituciones públicas y las minorías dirigentes, culturales y políticas. Por ello se suele postular una estrecha conexión entre el canon y el poder, por lo que aquel es inevitable que pueda ser tildado (ideológicamente) conservador (p.11).

Para Alastair Fowler (1998), en *Teoría de los géneros literarios*, no todos los textos literarios son considerados por la crítica y la teoría, sino algunos ?subconjuntos? de textos y escritores del pasado. Según Fowler ?este campo limitado es el canon literariamente aceptado? (p. 95) y sufre variaciones de una época a otra y de un lector a otro. Los cambios en el canon se pueden referir a la devaluación o revalorización de los géneros y advierte que la formación del canon

procede siempre a una selección de clásicos y su manifestación concreta se da en ?listas de autores, elencos de obras, historias de la literatura y cánones del gusto? (p.97).

En el caso de la literatura costarricense, desde sus inicios, se establecieron subconjuntos de escritores a partir de criterios como género, filiación política, clase social y otros. Definitivamente las escritoras no representaban un subconjunto importante y valioso para ser incluido; o podría ser visto como peligroso por el proyecto de nación de los grupos poderosos.

Actualmente, los estudiosos del canon proponen el estudio de los grupos históricos marginados y crean modelos para incluir lo no oficial. La presente propuesta va en esa dirección, en la medida en que se pretende rescatar la figura de autoras que quedaron fuera del canon.

Además de la definición teórica de diccionario y canon, se requiere como fundamentación teórica de conceptualización y funciones de la biografía. El diccionario de autoras es un diccionario biográfico. Desde el punto de vista de la proponente de este proyecto, el diccionario biográfico combina la historia con un proyecto imaginario, un ideal de ser humano. No se incluye en un diccionario biográfico a cualquier persona.

Se pueden aplicar a la conceptualización y fundamentación teórica de la biografía algunos criterios sobre la autobiografía. Por ejemplo, Francisco Rodríguez Cascante, en su libro *Autobiografía y dialogismo. El género literario y El Río, novelas de caballería* (2004) explica que las Confesiones de San Agustín son la primera muestra de este tipo de escritura; pero el origen está en el Renacimiento. Dice Rodríguez que

Siguiendo un presupuesto antropológico, Gusdorf indica que el género fue posible cuando el ser humano salió del cuadro mítico e ingresó en la historia; en otras palabras, cuando su conciencia transita del mito al logos y logra un desarrollo de éste, desde su expresión formal filosófica a la racionalidad historicista. Esto implica una revolución espiritual de la humanidad, transformación que tiene que ver con el surgimiento de la curiosidad de la persona para consigo misma, con el despertar de la autoconciencia. (p.93).

La persona biografiada posee la dignidad suficiente para permanecer en la memoria de los demás, como es típico del Renacimiento.

Por otra parte, la biografía, además de un relato verdadero de la vida, interesa como construcción de una imagen mediatizadora de un imaginario, de un proyecto de ser humano ideal, ejemplar y a la vez único. Esa imagen está construida de textos culturales relativos a un ideal de intelectual, de artista, de ser humano y, en suma, de costarricense.

Por último, en relación con el marco teórico, este proyecto se enmarca en la misión y visión de la Universidad Nacional y en la misión y visión del Centro de Estudios Generales, en relación con la formación de las diversas generaciones con una actitud crítica y propositiva, activa, constructora de la vida social y, en ese sentido, se fundamenta en la propuesta del Nuevo Humanismo. En consonancia con el Nuevo Humanismo, el diccionario por elaborar, en la medida en que busca transformar el canon patriarcal y enriquecer la historia de la literatura costarricense y en la medida que incluye un grupo invisibilizado y se pone como meta un cambio en la mentalidad, propone, tal y como lo dicen Barahona y Mora (2017: 131-132):

- a) Una sociedad global libre de todo resabio colonial y de toda imposición neocolonial contemporánea
- b) Igualdad de género en derechos y oportunidades
- c) Una sociedad sin prejuicios ni discriminación étnica ni racial, y sin xenofobia.

Asimismo, desde la perspectiva novohumanista, este diccionario deberá construirse a partir de una perspectiva

interdisciplinaria: literatura, historia y filosofía, en principio.

Objetivo General:

Elaborar un diccionario biográfico de autoras costarricenses, que incluya la biografía, trayectoria y obra de la mayor cantidad de autoras posible, en cada generación de la literatura nacional y en todos los

Objetivo Específico	Indicadores de Logro	Actividades
<p>1. Levantar una lista preliminar de escritoras costarricenses, con datos bibliográficos de diferentes ediciones de sus obras.</p>	<p>Lista preliminar de autoras registro de datos: Nombres, contexto, vida, proyección social y cultural, producción literaria. Por la naturaleza cualitativa del estudio y por tener categorías de análisis emergentes, no es posible cuantificar, sino sólo aproximadamente.</p>	<p>a.Consulta de fuentes secundarias: manuales de historia, catálogos bibliográficos. b.Consulta de bibliotecas, páginas de editoriales (Internet), : secciones de literatura costarricense. c.Otras fuentes, como autores (entrevistas), colaboradores, entre otros. d. Red de colaboradores. Desde 01-JAN-20, Hasta 30-JUN-20, Responsable Dra. Iris Chaves Alfaro</p>
<p>1. Elaborar la biografía de cada autora, la cual debe incluir, entre otros criterios: Nombre (y / o seudónimo), lugar y fecha de nacimiento y de muerte, actividad, estudios, trabajos y cargos públicos, pertenencia a grupos o talleres literarios y generación literaria, premios o reconocimientos, textos literarios publicados y comentario crítico sobre la producción literaria y su aporte.</p>	<p>Biografía de cada autora con comentarios críticos. Por la naturaleza cualitativa del estudio y por tener categorías de análisis emergentes, no es posible cuantificar, sino sólo aproximadamente.</p>	<p>a. Elaboración de la biografía de cada autora. b. Establecimiento de contacto con grupos literarios, los cuales pueden aportar información sobre pertenencia a círculos, generaciones o grupos. c. Entrevista a escritoras Desde 01-JUN-20, Hasta 01-MAR-21, Responsable Dra. Iris Chaves Alfaro</p>
<p>Interpretar los resultados desde un enfoque crítico, para obtener la información suficiente para determinar el lugar ocupado por las autoras costarricenses en el contexto literario y cultural en general , su producción y, en consecuencia, su aporte.</p>	<p>Informe escrito sobre la interpretación de resultados, con índice analítico.</p>	<p>Análisis e interpretación de los textos. Redacción del prólogo crítico. Desde 02-MAR-21, Hasta 31-AUG-21, Responsable Dra. iris Chaves Alfaro</p>
<p>Organizar las biografías de autoras, estudio crítico e índice analítico en el formato de un libro</p>	<p>Informe escrito como borrador de un libro.</p>	<p>Análisis e interpretación de los textos. Redacción del prólogo crítico e índice analítico Redacción de un informe escrito para futura publicación como libro. Desde 01-SEP-21, Hasta 31-DEC-21, Responsable Dra. iris Chaves Alfaro</p>

Metodología:

Para alcanzar el primero y segundo objetivos, lista preliminar y recopilación de información para biografías se procederá a:

1. Consulta de fuentes secundarias, como textos sobre la historia de la literatura costarricense, catálogos bibliográficos y otros.
2. Consulta de bibliotecas: secciones de literatura costarricense. Así se podrá constatar la existencia de los libros, títulos, fechas, información biográfica y editorial, así como la ubicación en generaciones.
3. Consulta de librerías y ventas de libros usados (para verificar autoediciones).
4. Establecimiento de contacto con grupos de escritores y escritoras, quienes pueden aportar información sobre pertenencia a círculos o grupos.
5. Entrevista a escritoras.
6. Constitución de red de colaboradores: estudiosos de la literatura y de otros campos, críticos, historiadores, editores.

Para alcanzar el objetivo numero 3, se procederá a elaborar la biografía de cada autora, para lo cual se diseñará una planta (esquema de datos). En el trabajo, las biografías se dispondrán en orden alfabético.

En cuanto al objetivo numero 4, de la información recabada de las fuentes y la elaboración de las biografías se obtendrán conclusiones, tales como el lugar ocupado por las escritoras en la historiografía, la crítica y la teoría literaria nacionales, cantidad de autoras, editoriales que han publicado sus libros, temáticas, cantidad de producción, géneros, autoras en relación con las generaciones, los círculos y grupos literarios, entre otros aspectos.

Los resultados se plasmarán en un prólogo crítico y un libro.

El objetivo numero 5, el índice analítico de títulos de obras, se construirá a partir de todas las obras incluidas en el cuerpo del trabajo y permitirá conocer la magnitud de la producción literaria de las autoras, temas, ejes discursivos, fechas y otros datos.

En cuanto al enfoque investigativo, el estudio se puede catalogar como cualitativo, porque interesa profundizar en el análisis de un ideal de ser humano, como se ha construido desde la visión patriarcal y reconocer el aporte de las autoras. También el trabajo propuesto es de tipo descriptivo: parte de biografías, descripción de vidas y obras. Algunas interpretaciones se pueden considerar explicativas, como, por ejemplo, responder a por qué ciertos temas son tratados mas por las escritoras que por los escritores.

Estrategia de Comunicación:

Los resultados del proyecto se divulgarán por medio de un informe, borrador de un libro.

Mecanismo de Autoevaluación:

Para la autoevaluación se realizarán sesiones de seguimiento y autovaloración del grado de avance, de acuerdo con los objetivos y el cronograma.

Productos Esperados:

- Libro (Impreso y Digital)
- Artículo en revista (con sello editorial)
- Ponencia

Bibliografía:

Amoretti, María. (2002). La irresistible seducción del discurso. (San José, C.R.: Editorial Perro Azul).

Baraona, Miguel y Mora, Jaime. (2017). Hacia una epistemología del Nuevo Humanismo. San José, C.R.: EUNED.

Cros, Edmond. (1997). El sujeto cultural. Sociocrítica y psicoanálisis. Buenos Aires: Ediciones Corregidor.

Malavassi,Guillermo y Gutiérrez, Pedro Rafael (1992) Diccionario Biográfico Costarricense. San José: Universidad Autónoma de Centroamérica.

Rodríguez C. Francisco (2004). Autobiografía y dialogismo. El género literario y El Río, novelas de caballería, San José, C.R.: Editorial de la Universidad de Costa Rica)

Sanchez, Alexander .(2009). Diccionario biográfico de escritores costarricenses (DIBEC). Esbozo de un proyecto. Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica, XXXIII Especial, 81-94.

Sullá, Enric. (1998). El canon literario. Madrid: Arco/ Libros.

Lista de Grupos Meta:

Sector público(Otras instituciones u organizaciones)

Sector universitario(Otras)

Sector universitario(Universidades públicas)

Lista de Destinatarios:

Universidad Estatal a Distancia (UNED)

Universidad Nacional (UNA)

Universidad de Costa Rica (UCR)

Descriptores:

Crítica de arte

Estudios sobre las mujeres

Forma y género literario

Historia literaria

Humanidades

Unidad Ejecutora Titular:

HUMANIDADES.

Unidad Ejecutora Participante no. 1

DECANATO DE ESTUDIOS GENERALES.

Áreas y Sectores asociados al proyecto:

Área Estratégica de Conocimiento

Humanismo, arte y cultura

Sub-Área Estratégica de Conocimiento

Identidad, lengua y cultura

Área de la Ciencia

Humanidades

Sub-Área de la Ciencia

Lengua y literatura

Sector de Aplicación

Estructuras y relaciones sociales (educación, humanidades, economía)

Característica

Proyecto

Región Nacional

TODO EL PAIS

Participantes:

Identificación: 105310214.

Nombre: IRIS MAYELA CHAVES ALFARO. Interno. **Responsable**

Grado Académico: MAESTRIA.

Condición: ACADEMICO.

Unidad Ejecutora: HUMANIDADES.

Desde: 01-Enero-2020. **Hasta:** 31-Diciembre-2021.

H.P presupuesto UNA: 10. **H.P presupuesto del proyecto:** 0.

Horas Ad Honoren: 0.

Firma,

Responsable del proyecto